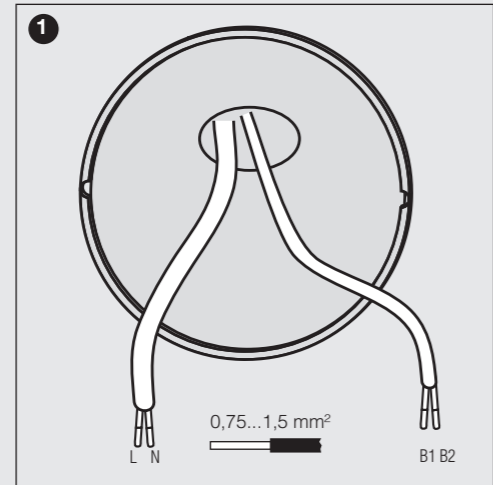
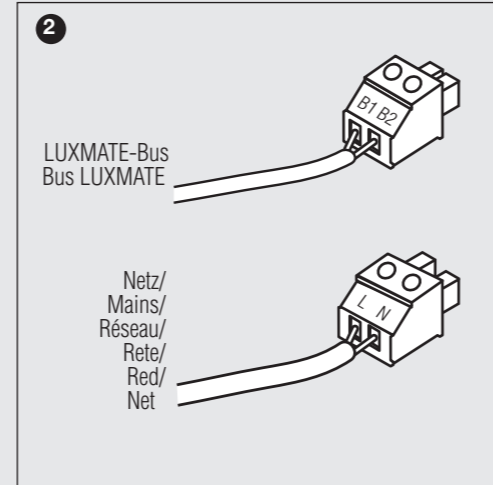


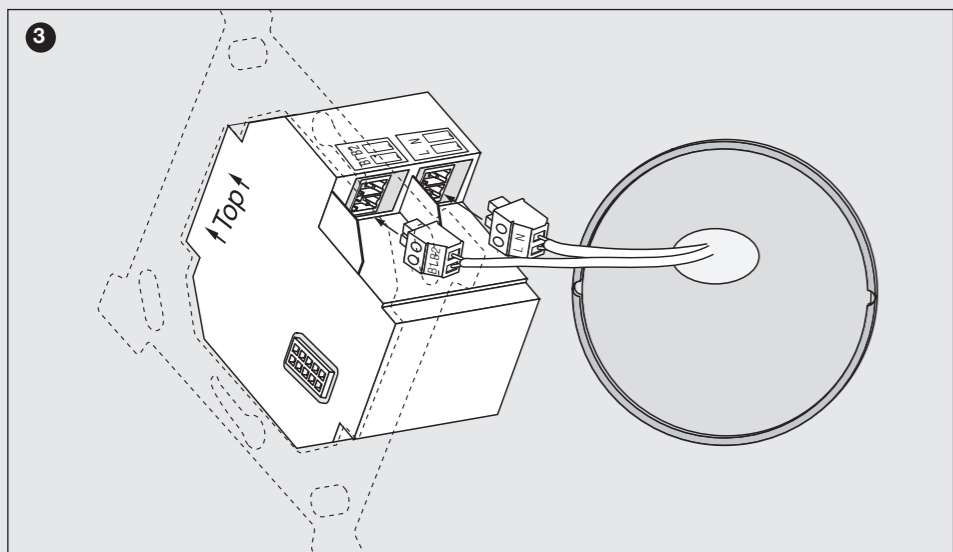
1. Kabel kurz halten. Drähte abisolieren.  
1. Keep the cable short. Strip the wires.  
1. Couper les câbles à la bonne longueur. Dénuder les fils.  
1. Mantenere corti i cavi. Togliere l'isolante dai cavi.  
1. Mantener los cables cortos. Aislar los cables.  
1. Houd de kabels kort. Isoleer de draden.



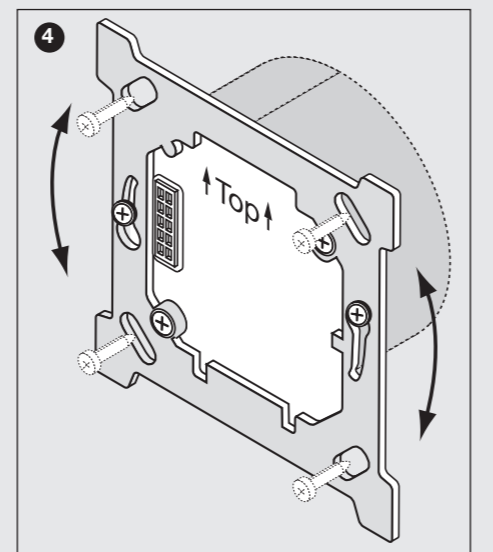
2. Drähte anschließen  
2. Connect wires  
2. Raccorder les fils  
2. Collegare i cavi  
2. Conectar los cables  
2. Draden aansluiten



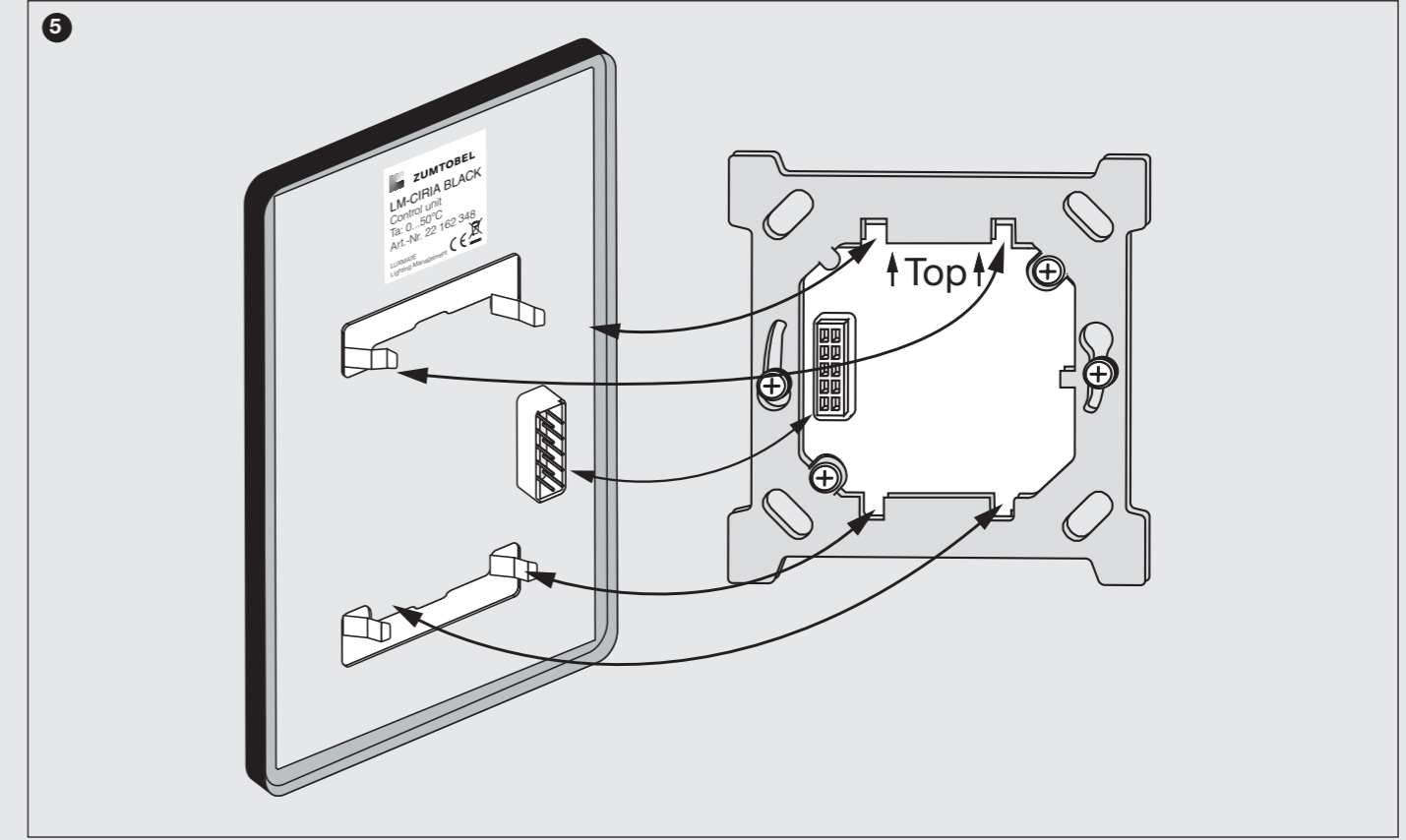
3. Anschluss-Stecker anstecken; Bedienstellenunterteil einbauen  
3. Attach cable connector; install control unit lower section  
3. Enfiler le connecteur ; monter la partie arrière du module  
3. Inserire il connettore di collegamento; montare la parte inferiore della postazione di comando  
3. Enchufar el conector; instalar la parte inferior del aparato de mando  
3. Aansluitstekkers aanbrengen; benedendeel bedieningsinterface inbouwen



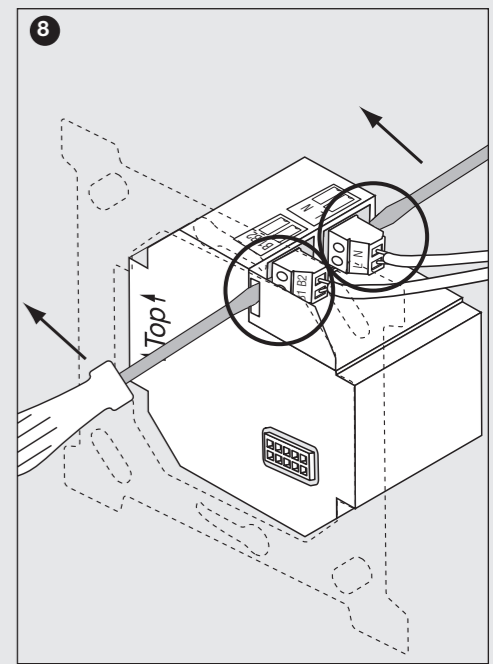
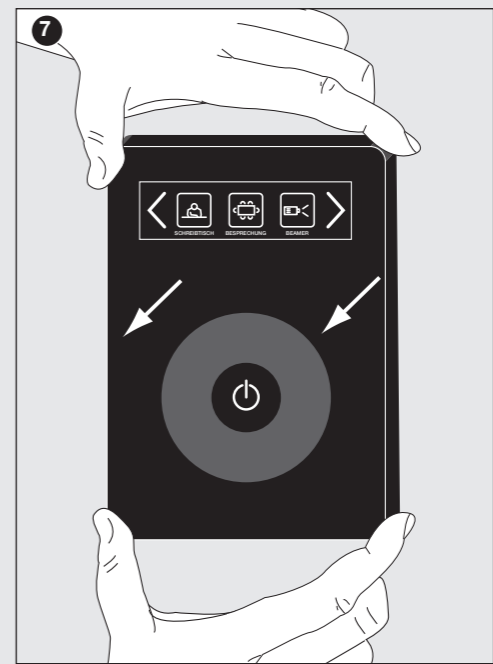
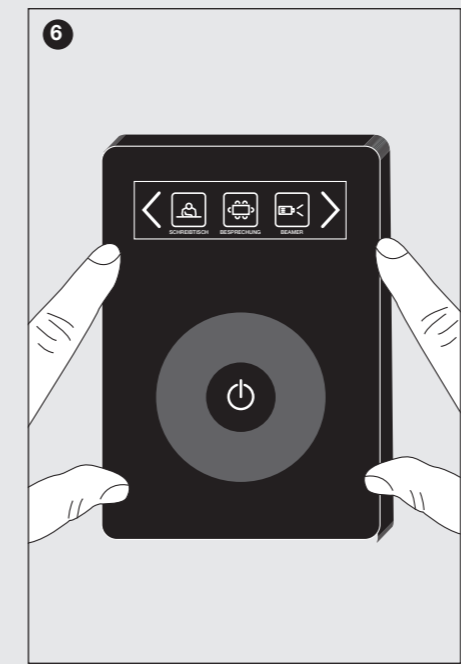
4. Falls schief, Lage korrigieren bis waagrecht  
4. Correct position if not horizontal  
4. Si mal positionné, le mettre bien à l'horizontale  
4. Se è in pendenza, correggere la posizione fino ad ottenere un piano orizzontale  
4. Si fuera necesario, girar hasta que esté en posición horizontal  
4. Indien scheef, in horizontale positie brengen



5. Alle Federn des Bedienstellenoberteils exakt in die Öffnungen des Unterteils einschieben  
5. Slide all the springs of the upper part of the control section exactly into the openings on the lower part  
5. Insérer tous les ressorts de la partie supérieure du point de commande dans les ouvertures de la partie inférieure  
5. Inserire tutte le molle della parte superiore dei punti di comando nelle aperture della parte inferiore, in modo esatto  
5. Introduzca cuidadosamente todas las clavetas de la parte superior en las aperturas de la parte inferior del puesto de mando  
5. Alle veren van het bovenstuk van de bedieningsplaats exact in de openingen van het onderstuk schuiven



6. Sanft und gleichmäßig einschieben. Danach Schutzfolie abziehen.  
6. Insert carefully and evenly. Then remove the protective film.  
6. Insérer en douceur et en continu. Retirer ensuite le film de protection.  
6. Inserire delicatamente e in modo uniforme, quindi sfilare la pellicola protettiva.  
6. Introducirlos suave y uniformemente. A continuación, retirar la lámina de protección.  
6. Voorzichtig en gelijkmatig inschuiven. Daarna de beschermfolie verwijderen.
7. Demontage: Bedienstellenoberteil an den vier Ecken mit den Fingern festhalten und abziehen.  
7. Disassembly: Hold the top part of the control section with your fingers at the four corners and pull off.  
7. Démontage: tenir la partie supérieure du point de commande par les quatre angles avec les doigts et la retirer.  
7. Smontaggio: trattenerla la parte superiore dei punti di comando ai 4 angoli con le dita e rimuoverla.  
7. Desmontaje: Agarrar firmemente la parte superior del puesto de mando con los dedos en las cuatro esquinas y saquearla.  
7. Demontage: bovendeeel van het bedieningspaneel met de vingers aan de vier hoeken beetpakken en wegtrekken.
8. Netz- und LUXMATE-Busstecker abziehen: Schraubenzieher sanft in Pfeilrichtung drücken.  
8. Pull out the power plug and LUXMATE bus connector: push the screwdriver softly in the direction of the arrow.  
8. Débrancher le connecteur réseau et bus LUXMATE. Faire tourner doucement le tournevis dans le sens de la flèche.  
8. Estrarre il connettore di rete e bus LUXMATE: spingere delicatamente il cacciavite nel senso della freccia.  
8. Extraer clavijas de bus de red y de LUXMATE: presionar suavemente el destornillador en la dirección que indica la flecha.  
8. De net- en LUXMATE-busstekker er uithalen: draai de schroevendraaier voorzichtig in de pijlrichting.



d

Bediengerät zum Bedienen der Gewerke eines Raums und für die Inbetriebnahme einer LUXMATE-Anlage.

### Technische Daten

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Nennspannung              | 230/240 V AC, 50/60 Hz  |
| zul. Eingangsspannung     | 207...264 V AC, 50...60 Hz  |
| Verlustleistung           | < 1,5 W   |
| Anschlussklemmen          | 0,75...1,5 mm²  |
| Eingänge                  | LM-Bus  |
| Adressierung              | Steuern eines gesamten Raums: Raumadresse > 0, Gruppenadresse = 0 <p>Steuern einer einzelnen Gruppe: Raumadresse &gt; 0, Gruppenadresse &gt; 0</p>        |
| Bedienung                 | Ein-/Aus-Taste, Bedienung, Touchscreen  |
| Anzeige                   | OLED 256 x 64 Punkte  |
| Gehäusematerial           | Kunststoff, halogenfrei   |
| Gehäusefarbe              | signalweiß (RAL 9010), schwarz (RAL 9005), chrom (matt)   |
| Montage                   | in 1-fach Wandinstallationsdosen (DIN 49073-GC-P2) mind. 60 mm tief <p>Max. Montagetoleranz der Wandinstallationsdose zur Wandoberfläche: + 0 / -2 mm</p> |
| Abmessungen               | 92 x 130 x 50 mm  |
| Gewicht                   | ca. 300 g   |
| Relative Luftfeuchtigkeit | 20...90 <span> </span> %, nicht kondensierend   |
| Lagertemperatur           | -20...70 <span> </span> °C  |
| zul. Umgebungstemperatur  | 0...50°C  |
| Schutzart                 | IP 20   |

### Sicherheitshinweise

- Das Bediengerät LM-CIRIA darf nur dann mit Strom versorgt werden, wenn das Bedienstellenoberteil am Bedienstellenunterteil korrekt montiert ist.
- Die Installation dieses Gerätes darf nur durch ausgewiesenes Fachpersonal erfolgen.
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten.

i

Apparecchio di comando per il comando dei dispositivi di movimento di un locale e per l'avviamento di un impianto LUXMATE.

### Dati tecnici

|                              |   |
|------------------------------|---|
| Tensione nominale            | 230/240 V AC, 50/60 Hz  |
| Tensione d'entrata ammissa   | 207...264 V AC, 50...60 Hz  |
| Potenza assorbita            | < 1,5 W   |
| Morsetti di raccordo         | 0,75...1,5 mm²  |
| Entrate                      | LM-Bus  |
| Indirizzamento               | Controllo di un intero locale: Indirizzo locale > 0, Indirizzo gruppo = 0 <p>Controllo di un singolo gruppo: Indirizzo locale &gt; 0, Indirizzo gruppo &gt; 0</p>   |
| Comando                      | Tasto ON/OFF, touching; display touchscreen   |
| Display                      | OLED 256 x 64 punti   |
| Materiale armatura           | Plastica, privo di alogeni  |
| Colore armatura              | Bianco segnale (RAL 9010), nero (RAL 9005), cromato (opaco)   |
| Montaggio                    | in scatole singole per installazione a parete (DIN 49073-GC-P2), profondità di almeno 60 mm <p>Tolleranza di montaggio max. della scatola singola per installazione a parete rispetto alla superficie della parete: + 0 / -2 mm</p> |
| Misure                       | 92 x 130 x 50 mm  |
| Peso                         | ca. 300 g   |
| Umidità relativa dell'aria   | 20...90 <span> </span> %, in assenza di condensa  |
| Temperatura di stoccaggio    | -20...70 <span> </span> °C  |
| Temperatura ambiente ammissa | 0...50°C  |
| Protezione                   | IP 20   |

e

|   |
|---|
| <p><b>Note sulla sicurezza</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>L'apparecchio di comando LM-CIRIA può essere alimentato solo quando la parte superiore del punto di comando è correttamente montata sulla parte inferiore.</li> <li>L'installazione di questo apparecchio richiede necessariamente l'intervento di personale specializzato.</li> <li>Vanno rispettate le normative di sicurezza e di prevenzione dei sinistri.</li></ul> |
|---|

e

d

|   |
|---|
| <p><b>Hinweis</b></p> <p><b>Beschädigungsgefahr durch spitze Gegenstände</b></p> <p>Bedienen Sie das Bediengerät LM-CIRIA nur mit Ihrem Finger.</p> |
|---|



Aggressive und scheuernde Reinigungsmittel können die Oberfläche beschädigen. Verwenden Sie keine chlor- oder säurehaltigen, schleifenden oder ätzenden, sondern nur milde Reinigungsmittel und Wasser.
Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, befeuchteten Lappen.
Trocknen Sie das Produkt mit einem weichen Tuch ab
Reklamationen, die durch unsachgemässe Behandlung mit Reinigungsmitteln verursacht werden, können nicht anerkannt werden.

|  |
|--|
| <p><b>Kondensbildung</b></p> <p>Warten Sie mit Zuschalten der Stromversorgung bis sich das Bediengerät LM-CIRIA an die Raumtemperatur angepasst hat.</p> |
|--|

|   |
|---|
| <p><b>Verdrahtung</b></p> <p>Die 1-fach Wandinstallationsdose des Bediengeräts LM-CIRIA darf nicht als Verteilerklemmdose für die Stromversorgung oder des LM-Bus verwendet werden. Die Stecker der Stromversorgung (L, N) und des LM-Bus (B1, B2) dürfen für Durchgangsverdrahtungen nicht verwendet werden.</p> |
|---|

### Einsatzbereich

- Das Gerät darf nur
- für den bestimmungsgemäßen Einsatz verwendet werden,
  - fest in trockener und sauberer Umgebung installiert werden und
  - so installiert werden, dass ein Zugriff nur mit Werkzeug möglich ist.

e

e

e

e

e

e



Detergenti aggressivi e abrasivi possono danneggiare la superficie. Non utilizzare detergenti a base di cloro o a base acida, detergenti abrasivi o corrosivi. Utilizzare esclusivamente detergenti non aggressivi e acqua. Pulire il prodotto con un panno morbido umido. Asciugare il prodotto con un panno morbido. Non potranno essere accettati reclami per danni dovuti all'uso di detergenti inadeguati.

|  |
|--|
| <p><b>Formazione di condensa</b></p> <p>Prima di collegare l'alimentazione, attendere che l'apparecchio di comando LM-CIRIA si sia adattato alla temperatura del locale.</p> |
|--|

|   |
|---|
| <p><b>Cablaggio</b></p> <p>Non utilizzare la scatola singola per installazione a parete dell'apparecchio di comando LM-CIRIA come morsettiera di distribuzione per l'alimentazione o dell'LM-BUS. Le spine di alimentazione (L, N) e dell'LM-Bus (B1, B2) non devono essere utilizzate per cablaggi in cascata.</p> |
|---|

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

Control unit for operating the building services of a room and for commissioning a LUXMATE system.

### Technical Data

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| Nominal voltage               | 230/240 V AC, 50/60 Hz   |
| Permitted input voltage       | 207...264 V AC, 50...60 Hz   |
| Loss power                    | < 1,5 W  |
| Terminals                     | 0.75...1.5 mm²   |
| Inputs                        | LM-Bus   |
| Addressing                    | Control of an entire room: room address > 0, group address = 0, Control of an individual group: room address > 0, group address > 0  |
| Operation                     | On/off key, touching, touchscreen  |
| Display                       | OLED 256 x 64 points   |
| Housing material              | Plastic, halogen free  |
| Housing colour                | Signal white (RAL 9010), black (RAL 9005), chrome (matt)   |
| Installation                  | In single recessed wall installation sockets (DIN 49073-GC-P2) measuring at least 60 mm in depth <p>Max. installation tolerance for the wall installation socket against the wall: + 0/-2 mm</p> |
| Dimensions                    | 92 x 130 x 50 mm   |
| Weight                        | Approx. 300 g  |
| Relative humidity             | 20...90 <span> </span> %, non-condensing   |
| Storage temperature           | -20 – 70 <span> </span> °C   |
| Permitted ambient temperature | 0...50°C   |
| Protection type               | IP 20  |

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

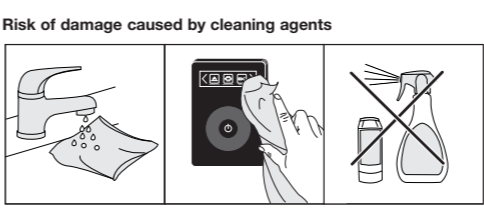
e

e

e

f

|   |
|---|
| <p><b>Note</b></p> <p><b>Risk of damage caused by sharp implements</b></p> <p>Operate the LM-CIRIA control unit with your fingers only.</p> |
|---|



Aggressive and abrasive cleaning agents may damage the surface of the unit. Do not use any cleaning agents which contain chlorine or acid, or which are abrasive or corrosive. Instead use only mild cleaning agents and water.
Clean the product using a soft, damp cloth.
Dry the product using a soft towel.
Complaints resulting from the improper use of cleaning agents will be disregarded.

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

f

Module de commande pour l'utilisation des systèmes secondaires d'un local et pour la mise en service d'une installation LUXMATE.

### Données techniques

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Tension nominale            | 230/240 V AC, 50/60 Hz   |
| Tension d'entrée admissible | 207...264 V AC, 50...60 Hz   |
| Puissance absorbée          | < 1,5 W  |
| Bornes de raccordement      | 0,75...1,5 mm²   |
| Entrées                     | LM-Bus   |
| Adressage                   | Commande d'un local complet : Adresse de local > 0, Adresse de groupe = 0 <p>Commande d'un groupe individuel<span> </span>: Adresse de local &gt; 0, Adresse de groupe &gt; 0</p>  |
| Commande                    | Touche Marche/Arrêt, bague de commande, écran tactile  |
| Affichage                   | OLED 256 x 64 pixels   |
| Matériau du boîtier         | plastique, sans halogène   |
| Couleur du boîtier          | blanc pur (RAL 9010), noir (RAL 9005), chrome (mat)  |
| Montage                     | dans boîtier simple d'installation murale (DIN 49073-GC-P2) profondeur min. 60 mm. Tolérance de montage max. du boîtier d'installation murale par rapport à la surface du mur <span> </span> : + 0 / -2 mm <p>Max. Montagetoleranz der Wandinstallationsdose zur Wandoberfläche: + 0 / -2 mm</p> |
| Dimensions                  | 92 x 130 x 50 mm   |
| Poids                       | 300 g env.   |
| Humidité ambiante relative  | 20...90 <span> </span> %, sans condensation  |
| Température de stockage     | -20...70 <span> </span> °C   |
| Temp. ambiante admissible   | 0...50°C   |
| Degré de protection         | IP 20  |

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

f

|  |
|--|
| <p><b>Remarque</b></p> <p><b>Risque de dégradation matérielle dû à des objets pointus</b></p> <p>Ne touchez le module de commande LM-CIRIA qu'avec le doigt.</p> |
|--|



Des produits de nettoyage agressifs et abrasifs peuvent endommager la surface. N'utilisez pas de produits chlorés ou acides, corrosifs ou abrasifs, mais uniquement des produits de nettoyage doux et de l'eau. Pour le nettoyage du produit, n'utilisez qu'un chiffon doux et humide. Ne sécher le produit qu'avec un chiffon doux. Les réclamations dues à un traitement non conforme avec des produits de nettoyage inadaptés ne seront pas prises en compte.

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

e

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f